

**Pour en revenir au texte : aspects de la
lecture à « bonne distance » en humanités
numériques littéraires**

Dominique Legallois
Université Sorbonne-Nouvelle, Paris3
Clesthia



Déconstruction du texte vs Retour au texte

Transformation (s) et Distance

corpus textuels > données textuelles > données quantitatives

F. Moretti *Distant reading* (2013) > désapprendre à lire



Plan

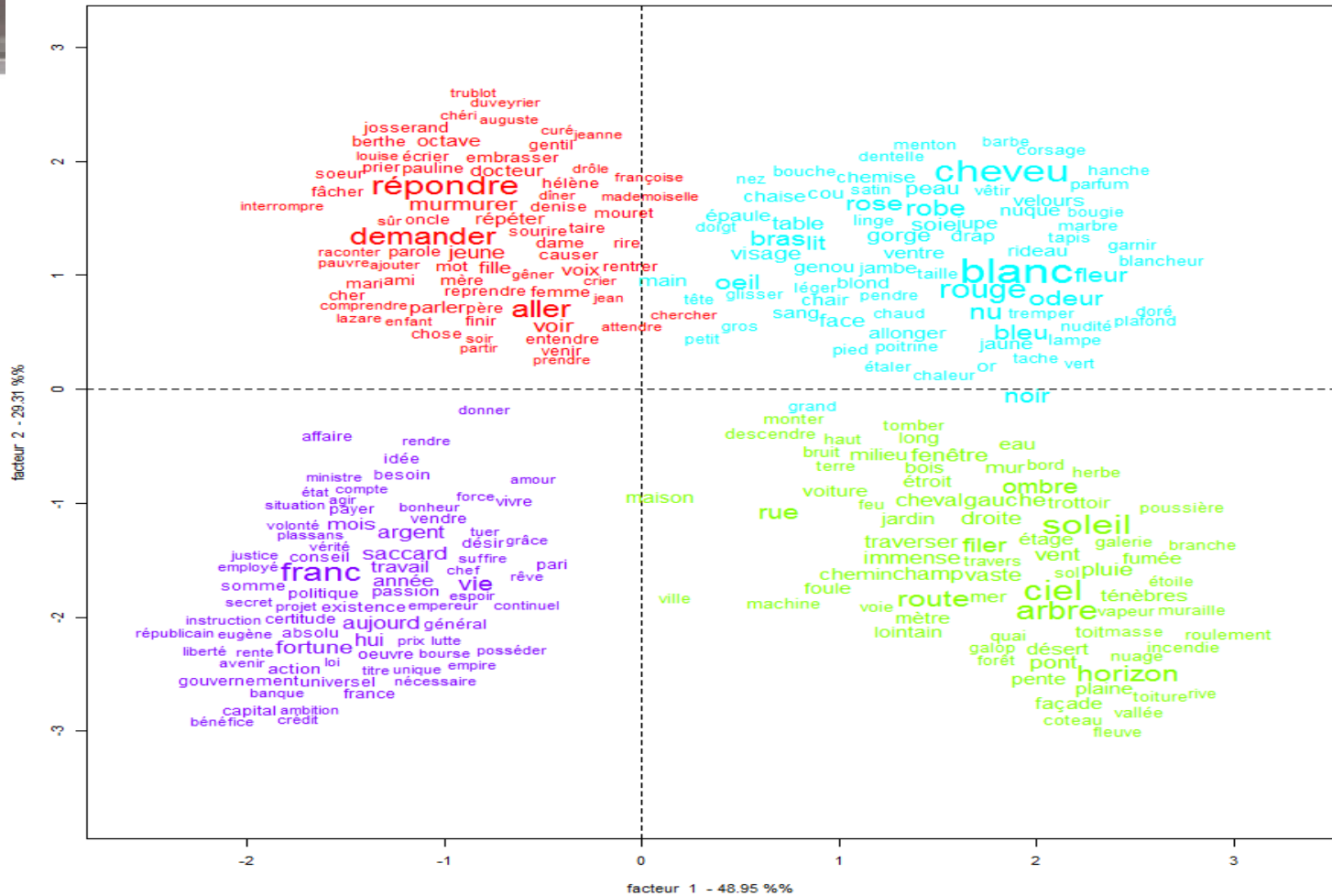
Mettre le texte/corpus à distance:

- Exploration des thématiques d'un corpus
- Classification des textes

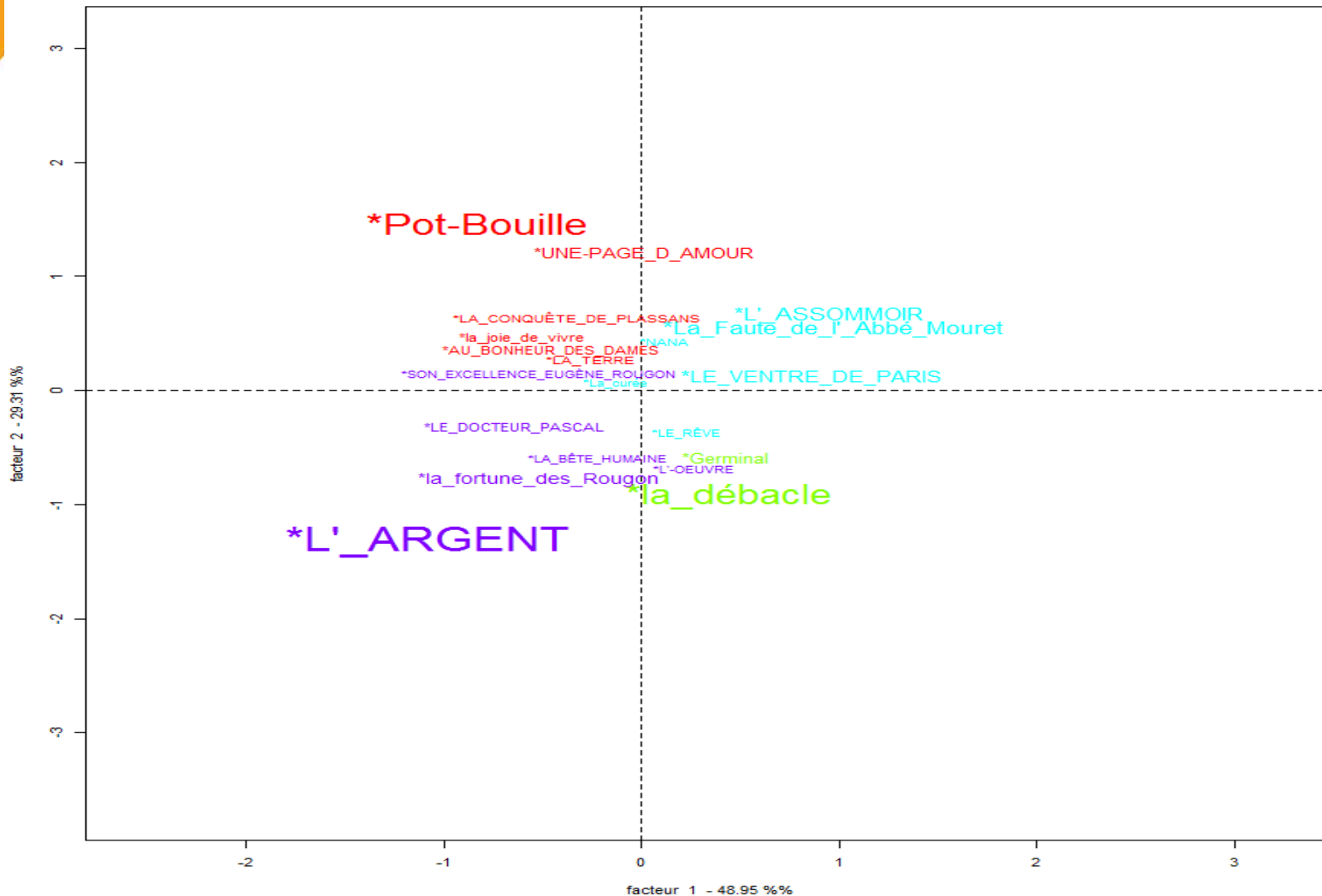
Mettre le texte/corpus sous la loupe:

- Les unités non-discrètes : Segments répétés vs Motifs

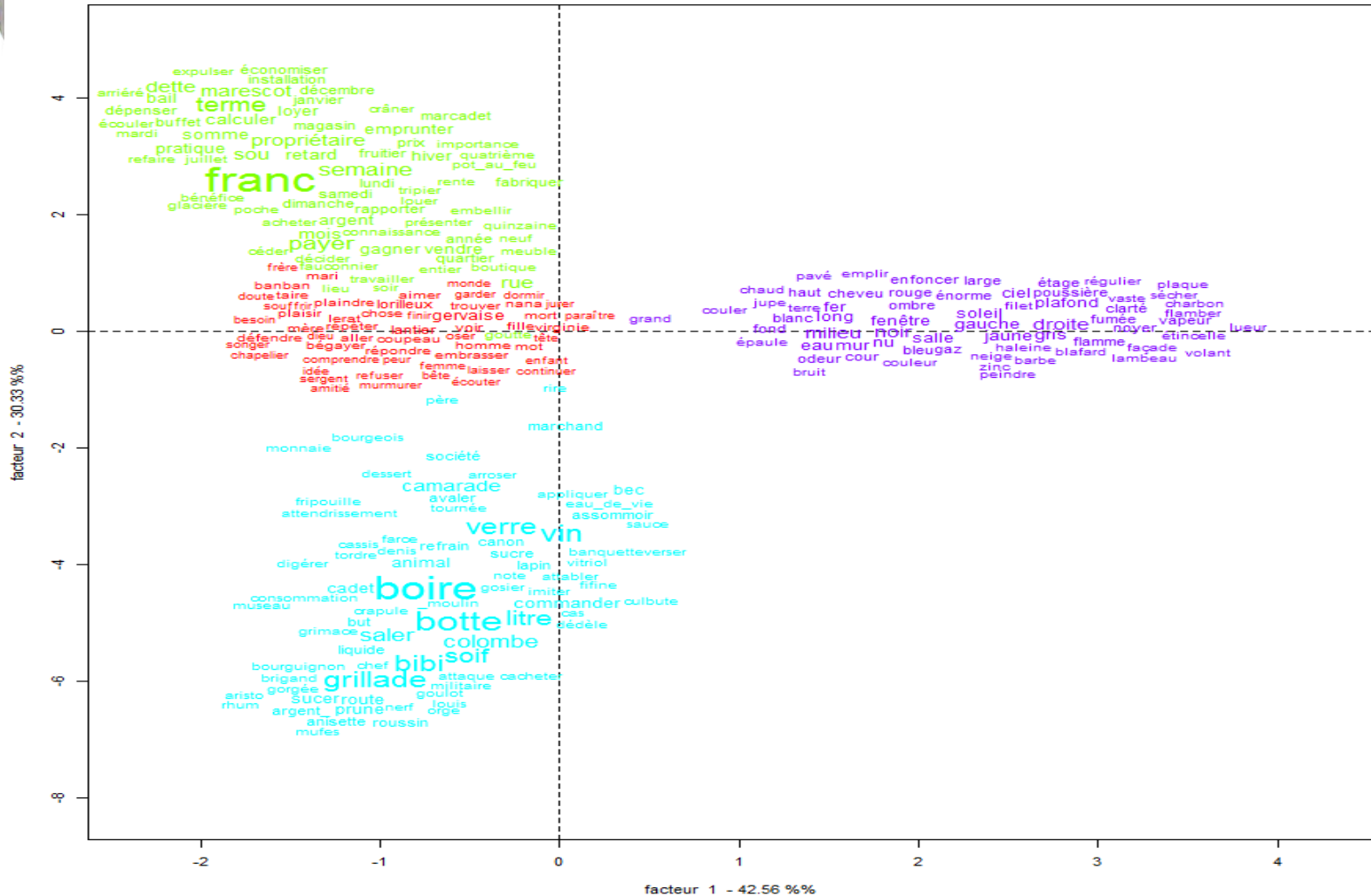
Les classes thématiques (les Rougon-Macquart)



Les classes thématiques (les Rougon-Macquart)



Les classes thématiques (L'Assommoir)

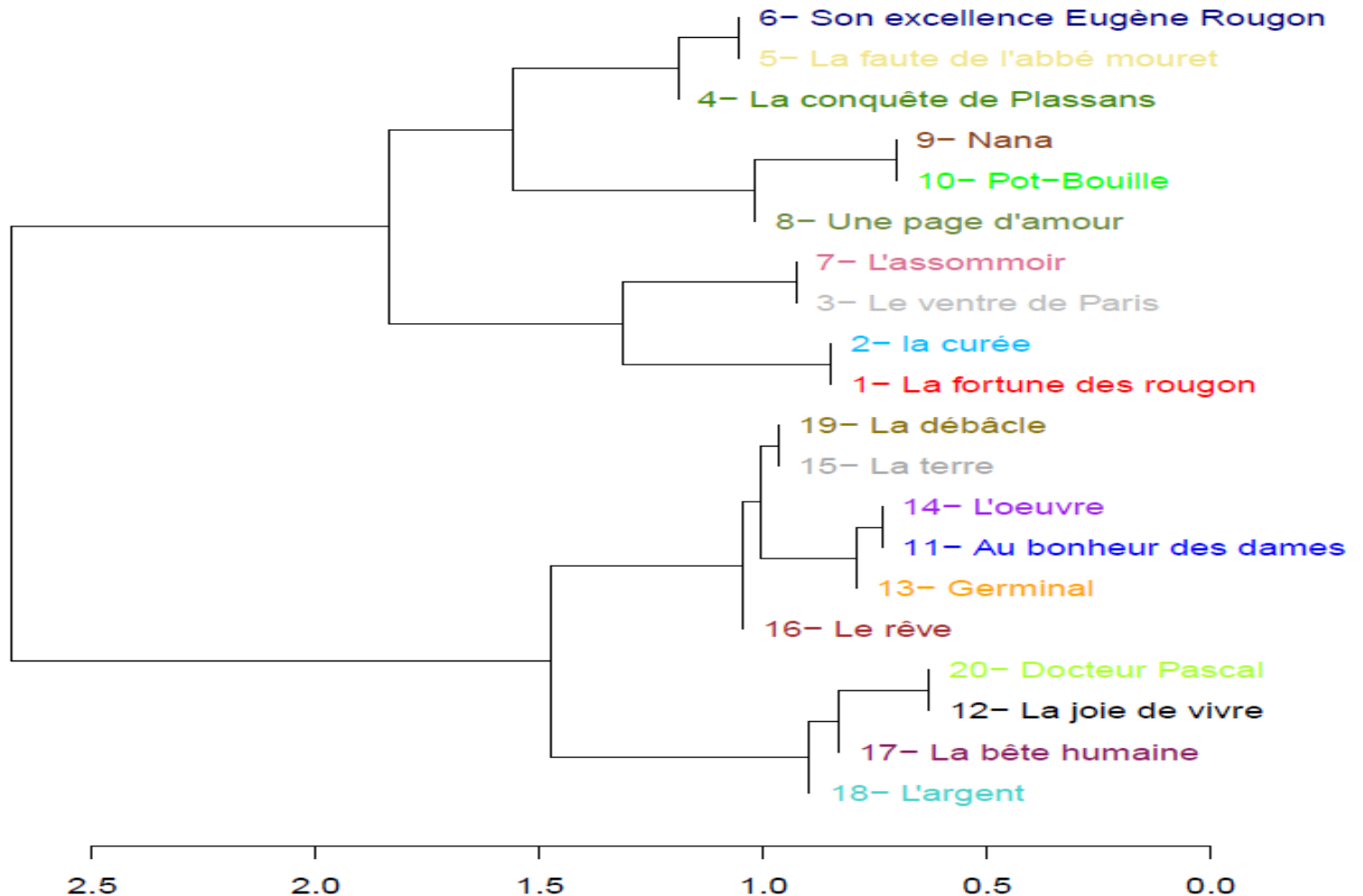


Les classes thématiques

		Classe 1 2805/24025 3.3%	2 Classe 2 2595/24025 10.8%	3 Classe 3 2555/24025 10.63%	4 Classe 4 6070/24025 25.27%		
..	↑	eff. s.t.	eff. total	pourcentage	chi2	Type	forme
0		455	595	76.47	2730.87	nom	franc
1		125	125	100.0	1037.67	nom	terme
2		250	435	57.47	1001.54	ver	payer
3		160	235	68.09	808.29	nom	semaine
4		100	120	83.33	658.54	nom	sou
5		100	125	80.0	624.51	nom	propriétaire
6		415	1315	31.56	622.15	nom	rue
7		70	70	100.0	579.76	nr	marescot
8		70	70	100.0	579.76	nom	dette
9		160	310	51.61	542.92	nom	mois
10		65	70	92.86	490.63	ver	calculer
11		60	65	92.31	449.41	nom	retard
12		155	340	45.59	433.18	nom	argent
13		75	100	75.0	429.57	nom	hiver
14		125	250	50.0	402.9	ver	gagner
15		65	85	76.47	381.81	adj	pratique
16		45	45	100.0	372.32	nom	bail
17		55	65	84.62	368.58	ver	emprunter
18		75	115	65.22	355.14	ver	vendre
19		55	70	78.57	334.66	nom	somme
20		40	40	100.0	330.88	nom	loyer
21		45	50	90.0	326.2	nom	magasin
22		45	50	90.0	326.2	ver	dépenser
23		75	125	60.0	315.68	nom	samedi
24		65	100	65.0	306.17	nom	dimanche
25		50	65	76.92	295.77	adj	fruitier
26		35	35	100.0	289.46	nom	janvier
27		35	35	100.0	289.46	nom	installation
28		55	80	68.75	279.77	nom	lundi
29		60	95	63.16	271.37	ver	fabriquer
30		170	515	33.01	269.42	nom	quartier
31		70	125	56.0	266.44	ver	rapporter
32		30	30	100.0	248.06	ver	économiser
33		30	30	100.0	248.06	nom	décembre
34		30	30	100.0	248.06	nom	buffet
35		30	30	100.0	248.06	nom	blanchissage
36		35	40	87.5	244.64	nom	prix
37		35	40	87.5	244.64	nr	marcadet
38		85	185	45.95	239.01	nom	année
39		45	70	64.29	208.44	nom	connaissance
40		155	510	30.39	207.57	nom	goutte
41		25	25	100.0	206.67	nr	polonceau

Classification textuelle (sur les formes)

Cluster Analysis



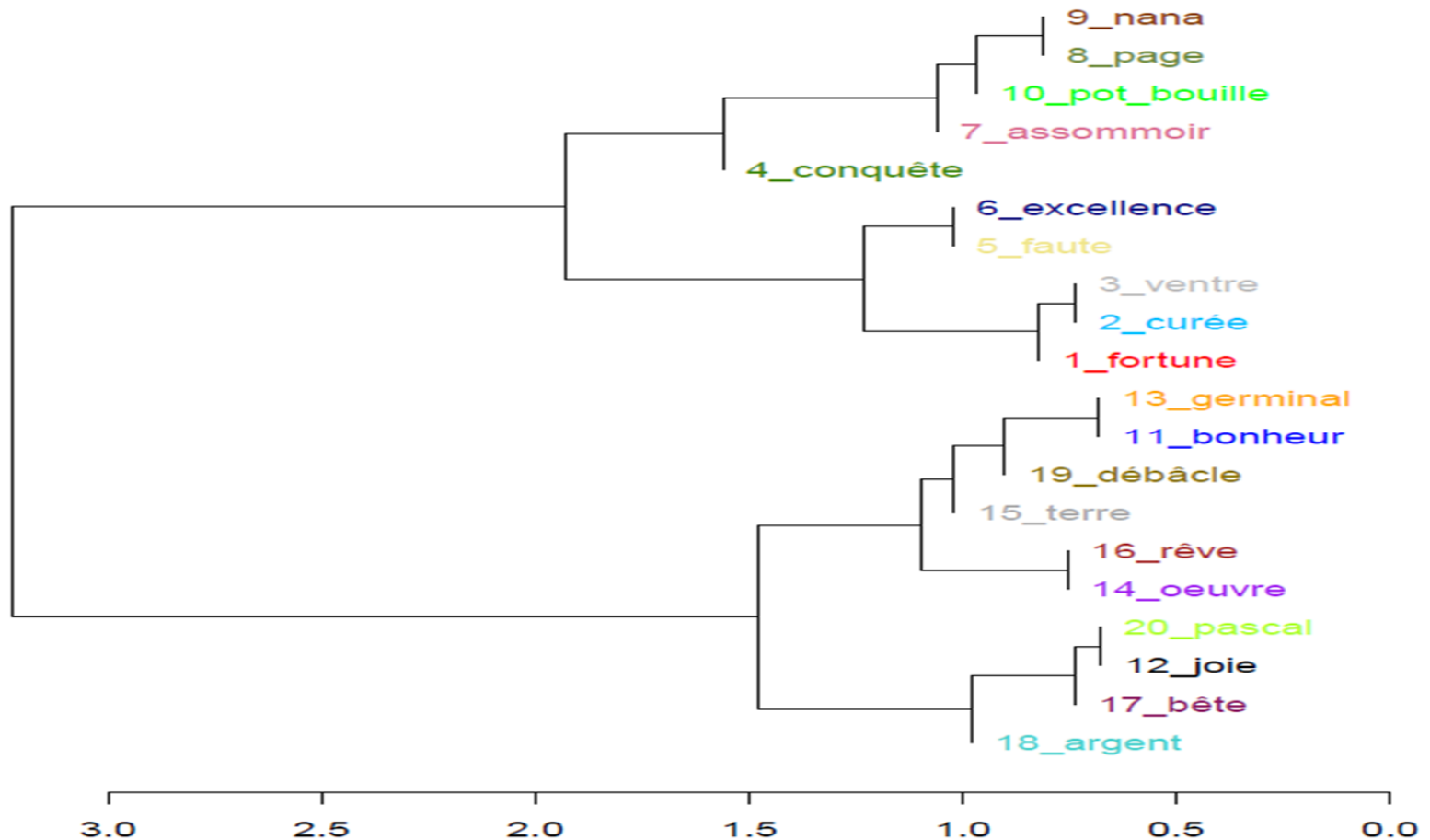
100 MFW Culled @ 0%
Classic Delta distance

Les descripteurs

- depuis NUM jour , à le NC de le NP, où il VIMP , il le VIMP se INF avec le NC et ne VIMP que_ADV tard dans le NC , en PRES que_SUB il VIMP de le NC .
- Depuis huit jours, au sortir du Veau à deux têtes, où ils mangeaient, il l' envoyait se coucher avec les enfants et ne reparaisait que tard dans la nuit, en racontant qu' il cherchait du travail.

Classification sur les descripteurs

Cluster Analysis



100 MFW Culled @ 0%
Classic Delta distance

Unités non discrètes : motifs

- Patrons lexico-grammaticaux statistiquement caractéristiques d'un genre / auteur / texte ;
- Formes syntactico-sémantiques participant à la construction de la signifiante du texte

- un ADJ N sur le N
- ADJ comme un N
- Un N ADJ le VPS
- Ce être un N de N

Motifs

- J.-G. Ganascia : “Extraction automatique de motifs syntaxiques”, TALN 2001, Tours (2001)
- D. Longrée, S. Mellet et X. Luong, « Les motifs : un outil pour la caractérisation topologique des textes ». *in S. Heiden et B. Pincemin, Actes des JADT 2008, 9èmes Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles, Lyon, 12-14 mars 2008*, Presses ENS-Lyon, 2008, pp. 733-744.
- Solen Quiniou, Peggy Cellier, Thierry Charnois, Dominique Legallois. What About Sequential Data Mining Techniques to Identify Linguistic Patterns for Stylistics ? in Proceedings of the 13th International Conference on Intelligent Text Processing and Computational Linguistics (CICLing 2012), Springer LNCS (Long paper), New Delhi, India, 11-17 March 2012.



L'Assommoir*Nana*Pot-Bouille*une Page d'Amour*La conquête de Plassans

L'Assommoir :

- **un ADJ N sur le N** (rapports des personnages entre eux)

Comment ! c' est cet aristo de Cadet-Cassis ! cria Mes -Bottes , en appliquant une rude tape sur l'épaule de Coupeau .

Il s'était levé , l'avait empoignée par la taille, lui appliquait un rude baiser sur la figure, au hasard

Les deux autres femmes avaient également appliqué de gros baisers sur les joues de l' accouchée .

Elle allait donner une légère claque sur la joue d' Étienne pendu au soufflet...

Lorsque Étienne se décida à s'approcher, il se courba , tendit les deux joues , puis posa lui-même un gros baiser sur le front du gamin .



L'Assommoir

ADJ N sur le trottoir (aspect : itération, imperfectivité)

Ça faisait encore une *jolie queue sur le trottoir* .

Mais tout ce qu'il put obtenir, ce fut qu'elle attendrait *cinq minutes sur le trottoir*, si l'on voulait partir ensemble .

Pourtant, il saisissait les prétextes, apportait le linge, passait *vingt fois sur le trottoir*.

En face, Poisson gardait sa rêverie calme et sévère de sergent de ville, son habitude de ne penser à rien, les yeux voilés, pendant ses *longues factions sur les trottoirs* .

Et il restait *cinq minutes sur le trottoir*, afin d' être certain qu' elle était entrée .



L'Assommoir

- **ADJ comme un NC**

Cette fois , elle voyageait au milieu de le musée de marine , parmi de les modèles d'instruments et de canons , des plans en relief, des vaisseaux grands comme des joujoux .

Elle était douce comme un mouton, bonne comme du pain

Ils étaient déjà soûls comme des tiques .

La dégringolade de la Banban surtout les faisait ronronner la journée entière , comme des matous qu' on caresse .



L'Assommoir

Et , les jours où elle rentrait ronde comme une bourrique, elle bégayait que c' était le chagrin.

C'est grand comme une caserne, là dedans !

le mari rentrait soûl comme un cochon ;

Ce n'était pas une existence, vraiment, de vivre sur le dos, avec une quille ficelée et raide comme un saucisson .

ça lui faisait trois personnes chez elle, avec son apprentie, ce petit louchon d'Augustine, laide comme un derrière de pauvre homme .

Il était encore joliment soûl, ce jour-là , mais bon zig tout de même, et gai comme un pinson.

L'Assommoir

- **PRES DETPOSS N ADJ** (corps-condition)

C' était un homme de cinquante-cinq ans, fort, osseux, décoré, *étalant ses mains immenses d'ancien ouvrier* ;

et il glissait à un léger étourdissement, la pensée ralentie, les yeux occupés de ces femmes qui se hâtaient, *balançant leurs bras nus*, passant la nuit à endimancher le quartier .

et il riait en *montrant ses dents noires* .

Sans doute, mais chacun a ses peines, reprit le propriétaire *en élargissant ses doigts immenses d'ancien ouvrier* .

Un vrai chien crotté, quand elle sortait de là dedans, trempée, *montrant sa chair bleuie* .

Avec ça, en taille, sans un bout de châle sur les épaules, *montrant son corsage nu* aux boutonnières craquées.

Nana

- **ce être un NC de NC (accumulation)**

C'étaient des souplesses de couleuvre, un déshabillé savant, comme involontaire, exquis d'élégance, une distinction nerveuse de chatte de race, une aristocratie du vice, superbe, révoltée, mettant le pied sur Paris, en maîtresse toute-puissante.

C'était un étalage de viandes froides, une débandade de paniers de champagne, qui sortaient des caissons, aux mains des valets de pied.

C'étaient des signes d'appel, des froissements d'étoffe, un défilé de jupes et de coiffures, coupées par le noir d'un habit ou d'une redingote .

Nana

- **N ADJ le VPS (interruption)**

Mais le comte de sa voix sévère l' interrompt .

Et elle suçait fortement son grog, lorsque la sonnerie électrique la fit sauter .

Mais la sonnerie électrique la fit tressaillir .

Mais un bruit singulier les dérangea , quelqu'un ronflait dans la chambre .

Toutes les vingt secondes, un garçon , chargé de plats , trouvant le corridor barré, les dérangeait.

Bijou, le griffon écossais, la réveillait en lui léchant la figure ;

Mais une voix douce les interrompt.



Nana

- **un N ADJ le VPS (effet d'un stimuli > passion)**

Une colère soudaine l'emporta, sans raison .

C'était parfois, chez elle, des nuits où des peurs d'enfant, des imaginations atroces la secouaient de cauchemars, les yeux ouverts .

Quand il se croyait calmé, le souvenir revenait, une nouvelle crise de rage jalouse le jetait sur son lit, mordant les draps, criant des mots infâmes qui l'affolaient davantage.

Cette idée, d'un goût risqué, la fit pâlir de plaisir .

Une détente nerveuse la rendait molle et dolente, très attendrie, avec un immense chagrin.

Un tel manque de parole , tant de gentillesse perdues la jetèrent dans une rage de grossièretés .



Conclusions

- Lecture distante // lecture à la loupe
- Retour au texte et retour du texte
- HNL : pas seulement de l'édition numérique mais aussi des moyens d'exploration, d'expérimentation et d'interprétation des textes